

**SERVIZIO ASSISTENZA
TECHNICAL SERVICE
++39 0522 869922**

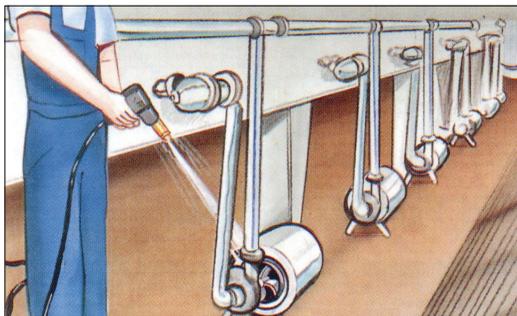
GHEYSER

**MISCELATORE ACQUA-VAPORE
CON POMOLO VAPORE**

**STEAM-WATER MIXER
WITH STEAMKNOB**

**ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE
FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE**

**INSTALLATION INSTRUCTIONS
OPERATION AND MAINTENANCE**



INDICE

	PREMESSA
1	SIMBOLI UTILIZZATI
2	AVVERTENZE PER LA SICUREZZA
3	GARANZIA
4	TRASPORTO E RICEVIMENTO
	4.1 Trasporto
	4.2 Ricevimento
5	DESCRIZIONE
	5.1 Valvola di sicurezza
	5.2 Miscelazione
6	INSTALLAZIONE
7	ESERCIZIO
8	RICAMBI
9	MANUTENZIONE
	9.1 Smontaggio e rimontaggio
10	IRREGOLARITÀ DI FUNZIONAMENTO

INDEX

	FOREWORD
1	SYMBOLS
2	SAFETY WARNINGS
3	GUARANTEE
4	GOODS TRANSFERING AND RECEIVING
	4.1 Transferring
	4.2 Receiving
5	DESCRIPTION
	5.1 Safety over-ride
	5.2 Mixing
6	INSTALLATION
7	OPERATION
8	SPARE PARTS
9	MAINTENANCE
	9.1 Disassembly and assembly
10	WORKING IRREGULARITIES

VERSIONE - *VERSION* : 02

DATA - *DATE* : 04/11/02

PREMESSA

- Leggere attentamente le istruzioni e conservarle per successive consultazioni.
- La C.S.F. Inox - S.p.a. si riserva il diritto di modificare, se necessario, la documentazione senza aggiornare quella già emessa.
- Per informazioni, ricambi, assistenza, indicare sempre il tipo di miscelatore per un servizio rapido ed efficiente: il codice completo è riportato sui documenti di acquisto.

1 SIMBOLI UTILIZZATI

	Attenzione: prestare la massima attenzione ai blocchi di testo indicati da questo simbolo.
	Pericolo: la mancata osservazione delle avvertenze possono provocare danni gravi alle persone e/o cose.

2 AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

- Durante il funzionamento si hanno:
- Corpo, tubazioni e zone di giunzione sottoposte a pressione interna. Quindi non rimuovere nessuna protezione o chiusura, nè allentare viti o fissaggi, in quanto si può arrecare gravi danni a persone o cose.
 - Mancanza di ispezione e manutenzione possono provocare danni a cose o persone.
 - L'installazione deve consentire spazio sufficiente alla manutenzione.
 - Non installare nelle vicinanze di materiale e/o impianti elettrici.
 - Corpo e tubazioni a temperature elevate. Adottare, se necessario, protezioni e segnalare il pericolo adeguatamente.

3 GARANZIA

Tutti i prodotti fabbricati dalla C.S.F. Inox sono garantiti, all'acquirente per un anno dalla data di acquisto, contro difetti occulti dei materiali o delle lavorazioni, purché gli stessi siano installati ed utilizzati secondo le istruzioni della ditta. Sono esclusi dalla garanzia, oltre ai particolari fuori servizio per usura, la riparazione dei danni e/o del logorio causati da: uso improprio, abrasione, corrosione, negligenza, installazione difettosa, mancanza o non corretta manutenzione, uso di parti di ricambio non originali, cause accidentali e fortuite e da ogni azione attuata dall'acquirente al fine di alterare le normali prestazioni indicate dalla ditta.

 Prima di inviare alla C.S.F. Inox - S.p.a. le parti di cui si chiede la sostituzione o riparazione in garanzia, comunicare il problema all'Ufficio Assistenza Clienti e seguire le istruzioni ricevute.

FOREWORD

- Read the instructions carefully and keep them for future consultation.
- C.S.F. Inox S.p.A. reserves the right to make any changes to the documentation it deems necessary without being obliged to update publications that have already been issued.
- When requesting information, spare parts or assistance, always specify the mixer type in order to ensure fast and efficient service: the complete code is in the purchase documents.

1 SYMBOLS

	Warning: pay great attention to the text parts indicated by this symbol.
	Danger: the non-observance of instructions can cause serious damages to persons and/or objects.

2 SAFETY WARNINGS

- When the mixer is working the following occurs:
- Casing, pipelines and articulations are under internal pressure. Therefore do not remove any protection or locking, do not loosen screws or clampings, as this can cause serious damages to persons or objects.
 - Non-observance of inspection and maintenance can cause damages to persons and objects.
 - Installation must ensure an adequate space for maintenance operations.
 - Do not install close to electric equipments.
 - High temperature on casing and pipelines. If necessary, provide adequate protections and warning signals.

3 GUARANTEE

All products manufactured by C.S.F. Inox are guaranteed to the purchaser, for one year from the date of purchase, against hidden defects in materials or manufacture, providing that they are installed and used according to instructions and recommendations of the manufacturer. Excluded from the guarantee other than distinctive wear and tear are repairs to damage caused by improper use, abrasion, corrosion, negligence, defect of installation, non-observance of inspection and maintenance, use of non-genuine spare parts, cause of accident or fortuity and from any action carried out by the purchaser not according to the normal instructions of the manufacturer.

 Before returning to C.S.F. Inox S.p.A. any item to be substituted or repaired under guarantee, inform about the problem the Customer Assistance Office and follow instructions of the manufacturer.



Le parti devono essere correttamente imballate per evitare danneggiamenti dovuti al trasporto e **corredate da una descrizione del difetto e del modo in cui si è verificato.**

Ogni particolare che si presuma difettoso dovrà essere restituito alla C.S.F. Inox - S.p.a. in PORTO FRANCO, salvo accordi diversi.

La C.S.F. Inox - S.p.a. provvederà all' esame di quanto ricevuto e alla riparazione o sostituzione, restituendolo in FRANCO FABBRICA C.S.F. e senza alcun addebito qualora risulti coperto dalla presente garanzia. Nel caso non vengano riscontrati difetti coperti dalla garanzia, la C.S.F. Inox - S.p.a. effettuerà le riparazioni o sostituzioni necessarie con l' addebito del normale costo. La C.S.F. Inox - S.p.a. estende ai propri clienti la garanzia su componenti e accessori acquistati presso i fornitori.

4 TRASPORTO E RICEVIMENTO

4.1 TRASPORTO

Se non altrimenti convenuto, la merce viene imballata solo per la durata del trasporto e non per lunghi tempi di immagazzinamento.

4.2 RICEVIMENTO

Al momento del ricevimento del materiale è necessario controllare l' integrità dell' imballo in modo da individuare eventuali danni da trasporto e poter contestare il fatto al trasportatore. Nel caso vengano riscontrati danneggiamenti procedere come segue:

- ritirare la merce con riserva;
- procurarsi una documentazione fotografica provante tali danni;
- notificare i danni subiti, a mezzo raccomandata AR, alla società che ha effettuato il trasporto presentando contemporaneamente la documentazione fotografica.

L' eventuale materiale dell' imballo (legno, carta, cellophane, ecc.) deve essere smaltito dall' utente nel rispetto delle norme vigenti nel proprio paese.

5 DESCRIZIONE

I miscelatori acqua/vapore M34 e M114 sono una fonte istantanea ed economica di acqua calda a bassa pressione che utilizza le reti di vapore ed acqua fredda già esistenti.

I miscelatori vengono costruiti solo in acciaio inox AISI 304 (CF8) per garantire un funzionamento efficiente anche dopo lunghi periodi di inattività.

Any item must be properly packed in order to avoid damages during the transferring and a technical report explaining the fault occurred, must accompany the returned item/s.

Any item with a presumed fault should be returned to C.S.F. Inox S.p.A. with shipment costs at purchaser' s charge, unless different agreements are given.

C.S.F. Inox S.p.A. will examine, repair and/or replace the returned piece and then send it back to the purchaser on ex-works basis. Should the piece be found under warranty, no further costs will be debit the purchaser. If, on the contrary, the fault is not found under warranty, all necessary reparations and replacements will be charged at normal cost to the purchaser. Commercial parts incorporated in C.S.F. products are guaranteed by their corresponding manufacturers.

4 GOODS TRANSFERING AND RECEIVING

4.1 GOODS TRANSFERING

Unless prior arrangements are given, goods will be packed only for transit conditions and not for long-term storage.

4.2 RECEIVING

By goods receiving, the wholeness of packing must be verified, in order to identify possible damages to the content occurred during transferring and to claim them immediately to the carrier. Should any damage be ascertained, the following procedure must be observed:

- collect the goods with reservation;
- take the necessary pictures showing the damages;
- notify the suffered damages, by registered airmail, to the carrier by sending at the same time the pictures taken to show the damaged pieces.

The material used for packing (wood, paper, cellophane, etc.) should be properly got rid, according to the corresponding rules in force in receiver' s country.

5 DESCRIPTION

Steam/water mixers M34 and M114 provide a cheap, instant source of low pressure hot water by utilising existing steam and cold water supplies.

The mixers are made only of stainless steel AISI 304 (CF8) to ensure satisfactory operation even after long periods of inactivity.



La camera di miscelazione è progettata in modo da minimizzare rumori e vibrazioni ed è provvista di un dispositivo di sicurezza che, garantisce la presenza dell'acqua prima che nella stessa, entri il vapore. È possibile regolare quantità e temperatura dell'acqua all'uscita del miscelatore, agendo sulle valvole acqua e vapore poste all'entrata. Un termometro incorporato permette di rilevare la temperatura in uscita. L'economicità di tali dispositivi è costituita dalla cessione del calore posseduto dal vapore, alla massa d'acqua utilizzata. Questo apparecchio è predisposto per funzionare con la pressione del vapore superiore a quella dell'acqua.

TIPOM34: PRESSIONE DEL VAPORE UGUALE O MASSIMO 3,5 VOLTE LA PRESSIONE DELL'ACQUA.

TIPOM114: PRESSIONE DEL VAPORE UGUALE O MASSIMO 2,5 LA PRESSIONE DELL'ACQUA. La massima pressione d'esercizio ammissibile è di 12 bar.

I miscelatori acqua/ vapore M34 e M114 sono accessori in pressione secondo i requisiti stabiliti dalla direttiva 97/23/CEE (PED).

I miscelatori sono destinati all'utilizzo per la produzione di acqua calda ad uso professionale/industriale.

I miscelatori M34 e M114 sono realizzati secondo il principio delle costruzioni a "regola d'arte" (art. 3.3).

Condizioni d'uso:

Utilizzo consentito con acqua e vapore acqueo (fluidi del gruppo 2 allo stato liquido e vapore).

Max. pressione ammissibile 12 bar

Volume interno massimo 1,25 litri

Si raccomanda di rispettare scrupolosamente le istruzioni di uso e manutenzione e le avvertenze per la sicurezza. Si esclude la possibilità di utilizzare i miscelatori M34 e M114 con fluidi diversi dall'acqua e dal vapore acqueo, oppure con gli stessi fluidi a pressione superiore ai limiti sopra indicati.

5.1 VALVOLA DI SICUREZZA



I miscelatori della serie GHEYSER sono provvisti di un congegno di sicurezza, per impedire l'uscita accidentale di vapore all'utilizzo, la valvola di entrata vapore (4) e una molla di spinta (5).

5.2 MISCELAZIONE

Durante l'utilizzo, il pistone (10) si sposta verso sinistra per aprire la valvola di immissione del vapore. I fori sul pistone consentono l'ingresso dell'acqua nella camera (31) e la sua miscelazione con il vapore.

The mixing box is designed to minimise noise and vibration. Included in the mixing box is a safety device which ensures that in normal operation, water is present in the mixing chamber before admitting the steam.

The temperature of water at the outlet of the mixer is easily controlled by using water and steam valves fitted to the inlets. A built-in thermometer is provided to enable the water temperature at the outlet to be set and monitored. The mixers are extremely economic in operation as all the heat energy in the steam is transferred to the water used. To ensure correct operation, the steam-to-water pressure ratio must be within the following limits:

GHEYSER M34: STEAM EQUAL TO, BUT NOT MORE THAN 3 1/2 TIMES WATER PRESSURE.

GHEYSER M114: STEAM EQUAL TO, BUT NOT MORE THAN 2 1/2 TIMES WATER PRESSURE.

The max. operating pressure must be of 12 bar. Steam/water mixers M34 and M114 are pressure accessories according to the European 97/23/EC (PED) Directive requirements.

The mixers provide hot water for professional/ industrial use.

Steam/water mixers M34 and M114 are manufactured in accordance with "sound engineering practice" (art. 3.3).

Conditions of Use:

Can be used with water and watery steam (liquids listed in Group 2 "in liquid and vapour state").

Max. allowable pressure 12 bar

Max. volume 1,25 litres

Fully adhere to the requirements specified in the user and maintenance manual and respect all safety warnings. Avoid using different liquids from water and watery steam, or operating at a pressure higher than the limits indicated above.

5.1 SAFETY OVER-RIDE



Gheyser Steam/Water Mixers include a safety device which ensures that live steam cannot accidentally be ejected. It consists of a spring (5) which holds the steam valve closed (4).

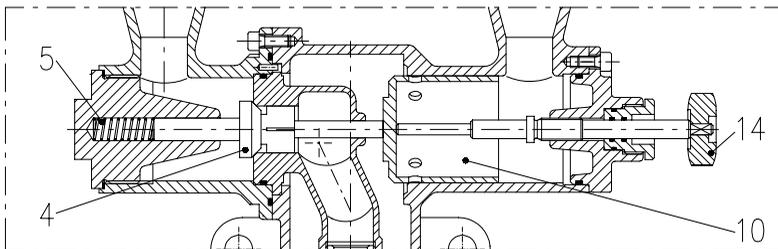
5.2 MIXING

This can be opened only by water pressure when the piston (10) moves to the left, and water flows into the mixing box (31) through the piston holes. As the piston moves, the head of the piston pushes against the valve stem, opening the steam valve and so allowing steam to pass through the nozzle (32), to mix with the water.



Nel caso in cui la pressione dell' acqua si abbassi, o l' uscita sia chiusa la pressione del vapore fa spostare verso destra la valvola intercettando l' immissione del vapore.

If water ceases to flow, the piston stops to press against the stem of the steam valve and the spring (5) closes the valve and returns the piston to its closed position.



Attenzione: il miscelatore viene consegnato con il pomolo (14) completamente svitato, per il normale utilizzo con produzione di acqua calda.

Se si deve utilizzare il miscelatore con il solo vapore (es. in fasi di sterilizzazione) chiudere la valvola di immissione acqua e avvitare a fondo il pomolo (14) per consentire l' uscita di solo vapore.

L' utilizzo del miscelatore con solo vapore non dev' essere continuato ma sporadico: per evitare rischi accidentali ripristinare immediatamente dopo ogni utilizzo le normali condizioni di lavoro svitando completamente il pomolo (14) asportandolo successivamente ed aprendo la valvola di immissione acqua.

Valvole di non ritorno (27) sono montate sulle bocche d' entrata per impedire l' ingresso di acqua nella condotta del vapore e viceversa.

6 INSTALLAZIONE

Il miscelatore ha la possibilità di essere fissato a parete, tramite l'apposita supportazione posta nella parte posteriore. La posizione del miscelatore deve consentire spazio sufficiente alla manutenzione e/o ispezione.

Il miscelatore non è idoneo per sostenere forzamenti di alcuna natura e il peso delle tubazioni di alimentazione che devono essere sostenute da appositi supporti. È consigliabile utilizzare tubazioni di diametro interno maggiore (o al limite uguale) rispetto agli attacchi del miscelatore per evitare perdite di carico eccessive che possono ridurre le prestazioni dello stesso. Guardando frontalmente l'apparecchio, prendendo come riferimento il termometro, collegare la tubazione di rete del vapore, alla valvola di intercettazione posta sulla sinistra (V). La tubazione di rete dell' acqua, andrà collegata alla valvola di intercettazione posta sulla destra (A).

Warning: the mixer is supplied with the knob (14) completely screwed out, for normal operation for hot water production.

When using the mixer only with steam (i.e. sterilizing), close the inlet water valve and screw tight the knob (14) in order to allow only the steam to come out.

The operation of the mixer only with steam should not be continuous, but sporadic: in order to avoid accidental risks, after using the mixer, the normal operating conditions should be immediately restored by screwing out the knob (14) completely, removing it and opening the inlet water valve.

The mixer also incorporates non-return valves (27) at both inlet connections to prevent steam entering the water supply, and vice-versa.

6 INSTALLATION

Gheyser mixers can be wall mounted, using the bracket at the rear of the mixer.

The installation must ensure an adequate space for maintenance operations and/or inspection.

The mixer cannot support any load and the pipes have to be supported by adequate hangers. It's advisable to use pipes with an internal diameter greater (or equal at least) than mixer connections ones, in order to prevent excessive losses of pressure, which would reduce the performance of the mixer. Water and steam control valves (manual operation) must be fitted at the inlets - steam on the left (V), water on the right (A).

It is recommended that strainers are fitted in both pipes. Ensure that the steam and the water-supply pipes do not exert any strain on the mixer body as this may cause distortion of the body.



Si consiglia l'installazione di una valvola di tipo KLINGER sulla tubazione di rete del vapore, per poter bloccare il flusso di vapore, all'ingresso dell'apparecchio, nel caso di smontaggio per manutenzione e/o un filtro di capacità appropriata per fermare eventuali impurità o scorie.

7 ESERCIZIO

Controllare che la valvola di sicurezza sia completamente aperta svitando il pomolo (14).

- Agire manualmente sulle valvole di regolazione poste all'entrata del miscelatore, regolando la quantità di acqua e di vapore, per ottenere la portata e la temperatura richiesta.

La miscela calda così ottenuta può essere intercettata allo scarico dell'apparecchio, quindi anche dal punto di utilizzo più distante è possibile bloccare l'apparecchio stesso, senza dover agire sulle valvole.

Questo è possibile grazie alla contropressione che si crea all'interno del miscelatore interrompendo il flusso in uscita. Istantaneamente la pressione esercitata dal vapore richiude l'otturatore (4), bloccando così l'apparecchio. Riaprendo lo scarico del miscelatore, questo, si riporta automaticamente nelle condizioni di esercizio, stabilite in precedenza.

Quando la pressione del vapore è inferiore a quella dell'acqua, la valvola di ritegno predisposta sull'entrata del vapore, impedisce al liquido di risalire nella tubazione del vapore stesso.

8 RICAMBI

SCORTA CONSIGLIATA DI RICAMBI PER DUE ANNI DI ESERCIZIO SUGGESTED SPARES - 2 YRS OPERATION						
Pos. Ref.	Denominazione Denomination	Quantità di Miscelatori Quantity of mixers				
		1	2	3	4	5
*	KIT GUARNIZIONI GASKET KIT	2	4	6	8	10
4	OTTURATORE VAPORE STEAM VALVE	1	2	3	4	5
5	MOLLA OTTURATORE VAPORE STEAM VALVE SPRING	1	2	3	4	5
25	MOLLA OTTURATORE VALV. RITEGNO NRV SPRNG	2	4	6	8	10

9 MANUTENZIONE

È necessaria solo per assicurare che il miscelatore sia libero da depositi calcarei (incrostazioni) e che tutte le parti che lavorano si muovano liberamente.

Gli intervalli di manutenzione dipendono dal grado di durezza dell'acqua e dal tempo di utilizzo. La manutenzione ordinaria consiste nel controllo delle parti interne e nella pulizia da eventuali incrostazioni che riducono la funzionalità del miscelatore.

In hard-water areas, where calcareous deposits may increase the need for servicing, use pipe unions so that the mixer may be easily replaced by another while being serviced.

7 OPERATION

Check if the safety over-ride is all open by unscrewing the knob (14).

- The temperature and the flowrate of the heated water are controlled by adjustment of the hand-operated water and steam control valves which must be fitted at the steam/water mixer inlets. With all discharge valves open, first open the water inlet control valve, then open the steam inlet valve until the thermometer indicates that the heated water has been discharged at the required temperature.

The flow of water may be stopped by a valve in the discharge pipework. The steam valve closes automatically. When water is required again, it is necessary only to open the discharge valve. The piston (10) and the steam valve (4) will revert to their previous open positions. There is no need to make any adjustment of the steam or water inlet valve.

When the steam pressure is lower than water one, the NRV fitted on the steam inlet, does not allow the fluid reascend the steam pipes.

8 SPARE PARTS

9 MAINTENANCE

It is necessary only to ensure that the steam/water mixer is free of calcareous deposits (fur) and that all working parts are free to move.

The time between maintenance services will depend on how much the mixer is used and the degree of hardness of the water. During the routine maintenance all internal components should be duly checked and cleaned, in order to remove all possible scales, which would reduce the performance of the mixer.



In caso di inutilizzo prolungato svuotare il miscelatore, pulirlo da eventuali incrostazioni e procedere al rimontaggio lubrificando le parti interne con spray siliconici o olio di vaselina.

9.1 SMONTAGGIO E RIMONTAGGIO

La semplicità costruttiva del miscelatore consente interventi rapidi ed economici.

- Isolare il miscelatore chiudendo le valvole di regolazione poste all' ingresso di vapore e acqua.
- Separare la camera di miscelazione (31) dopo avere rimosso le viti di fissaggio (38).
- Estrarre il tappo acqua (41) completo di tappo (42) dopo avere rimosso le viti (38).
- Svitare il tappo (3) ed estrarre l' otturatore vapore (4).
- Separare il corpo lato acqua (43) dal corpo lato vapore (39) dopo avere rimosso le viti (38).
- Rimuovere la sede otturatore vapore (36) e separare l' ugello vapore (32).
- Svitare il corpo lato vapore dal corpo valvola di ritegno. Fare la stessa operazione per il corpo lato acqua.
- Pulire tutte le parti con acido muriatico inibito o una soluzione disincrostante. Assicurarsi che tutte le parti interessate siano libere nei movimenti.
- Rimontare in ordine inverso i componenti, le nuove guarnizioni e gli anelli di tenuta O-Ring.

10 IRREGOLARITÀ DI FUNZIONAMENTO

Riportiamo di seguito l' elenco di inconvenienti che si possono incontrare nell' impiego del miscelatore e gli interventi da adottare per la loro eliminazione.

Fuoriuscita di vapore vivo



- L' otturatore vapore (4) non è chiuso. Controllare se vi è qualche corpo estraneo nella sede dell' otturatore vapore (36).
- Controllare se la molla otturatore vapore (5) è rotta.
- Controllare se il pistone (10) è premuto.

L' acqua non si scalda

- Non c'è vapore. Controllare che l' otturatore di controllo vapore e tutti gli otturatori vapore siano aperti.
- Tubazione vapore piena di condensato. Sistemare uno scaricatore vicino al miscelatore.
- La pressione dell' acqua eccede la pressione del vapore. Inserire un regolatore di pressione sulla tubazione lato acqua.

La temperatura dell' acqua è troppo bassa

- Ridurre il flusso dell' acqua agendo sulla valvola posta all' ingresso del lato acqua.
- Aumentare il flusso del vapore agendo sulla valvola posta all' ingresso del lato vapore.

La temperatura dell' acqua è troppo alta

- Aumentare il flusso dell' acqua agendo sulla valvola posta all' ingresso del lato acqua.

In case of extended non-operation, the mixer should be emptied, scaled down and then assembled again by greasing the internal parts with silicone sprays or vaseline oil.

9.1 DISASSEMBLY AND ASSEMBLY

The simple mixer design allows quick and easy maintenance operations.

- *Isolate the mixer by closing the steam and water inlet control valves.*
- *Detach mixing box (31) after removing four screws (38).*
- *Withdraw the water-side plug (41) complete with the end plug (42) after removing the screws (38).*
- *Unscrew the plug (3) and remove the steam shutter (4).*
- *Separate the water-side casing (43) from the steam-side casing (39) after removing six screws (38).*
- *Remove the steam-shutter seat (36) and the steam nozzle (32).*
- *Unscrew the steam-side casing from the steam inlet NRV housing to service the NRV. Similarly the water-side casing.*
- *Clean all parts with inhibited muriatic acid or a descaling solution. Ensure all working parts are free to move.*
- *Re-assemble in reverse order, fitting new gaskets and O-ring seals.*

10 WORKING IRREGULARITIES

We are herewith listing some of the possible working irregularities which may occur using the steam/water mixer and how to remove troubles.

Live steam discharged



- *Steam valve (4) is not closed. Check for foreign material on valve seat (36).*
- *Check for broken valve spring (5).*
- *Check for jammed piston (10).*

Water is not heated

- *No steam available. Check that steam control valve and all remote steam valves are open.*
- *Steam pipe full of condensate. Fit a steam trap close to the mixer.*
- *Water pressure exceeds steam pressure. Fit a water pressure regulator on the water-side pipe.*

Water temperature too low

- *Reduce water flow by closing water control valve.*
- *Increase steam flow by opening steam control valve.*

Water temperature too high

- *Increase water flow by opening water control valve.*



- Ridurre il flusso del vapore agendo sulla valvola posta all' ingresso del lato vapore.

Flusso dell' acqua troppo ridotto

- Controllare il calcare (incrostazioni) nella camera di miscelazione (31).
- Controllare se il pistone (10) è premuto.

Fuoriuscita di acqua dall'albero della valvola di sicurezza manuale

- Stringere il premistoppa (16)
- Se necessario sostituire gli anelli treccia (18)

- Reduce steam flow by closing steam control valve.

Water flow reduced

- Check for calcareous scale in the mixing box (31).
- Check for jammed piston (10).

Water leak from over-ride shaft

- Tighten gland nut (16)
- If necessary, repack gland (18)

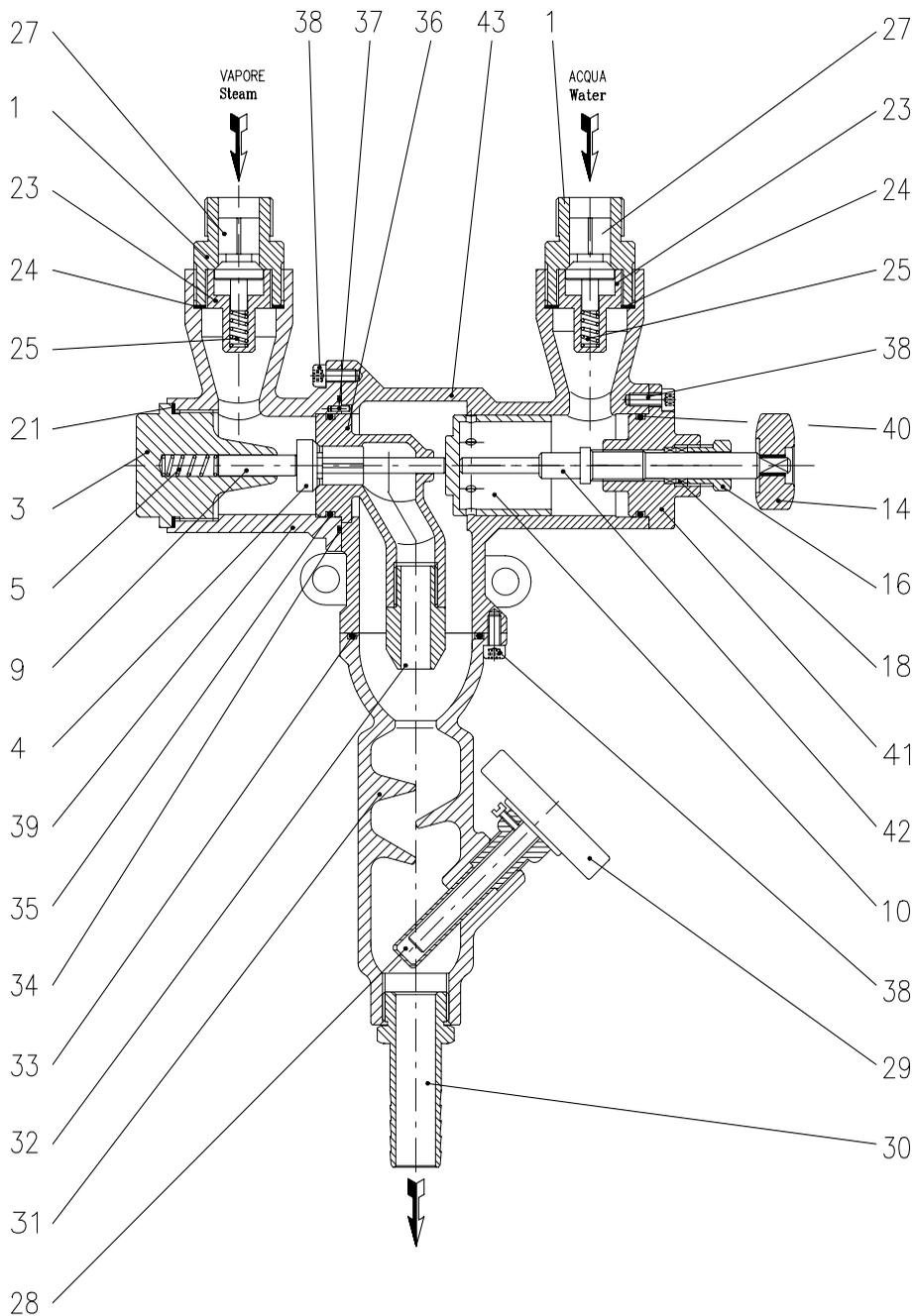
NOMENCLATURA MISCELATORE PARTS LIST - STEAM/WATER - MIXER

Pos.	Denominazione	Q.tà
1	CORPO VALVOLA DI RITEGNO	2
3	TAPPO LATO VAPORE	1
4	OTTURATORE VAPORE	1
5	MOLLA OTTURATORE VAPORE	1
9	PERNO OTTURATORE VAPORE	1
10	OTTURATORE ACQUA	1
14	POMOLO	1
16	PREMITRECCIA M34 / GHIERA M114	1
18*	ANELLI TRECCIA M34	2
21*	GUARNIZIONE	1
23	GUIDA OTTURATORE VALV. RITEGNO	2
24*	GUARNIZIONE	2
25	MOLLA OTTURAT.VALV.RITEG.	2
27	OTTURATORE VALV. RITEGNO	2
28	BULBO TERMOMETRO	1
29	TERMOMETRO	1
30	PORTAGOMMA	1
31	CAMERA MISCELAZIONE	1
32	UGELLO VAPORE	1
33*	ANELLO DI TENUTA "OR"	1
34*	ANELLO DI TENUTA "OR"	1
35*	ANELLO DI TENUTA "OR"	1
36	SEDE OTTURATORE VAPORE	1
37	SPINA ELASTICA	1
38	VITE T.C.E.	13
39	CORPO LATO VAPORE	1
40*	ANELLO DI TENUTA "OR"	1
41	TAPPO LATO ACQUA	1
42	PERNO COMANDO MANUALE	1
43	CORPO LATO ACQUA	1
44*	ANELLO DI TENUTA "OR" M114	1
45*	ANELLO DI TENUTA "OR" M114	2

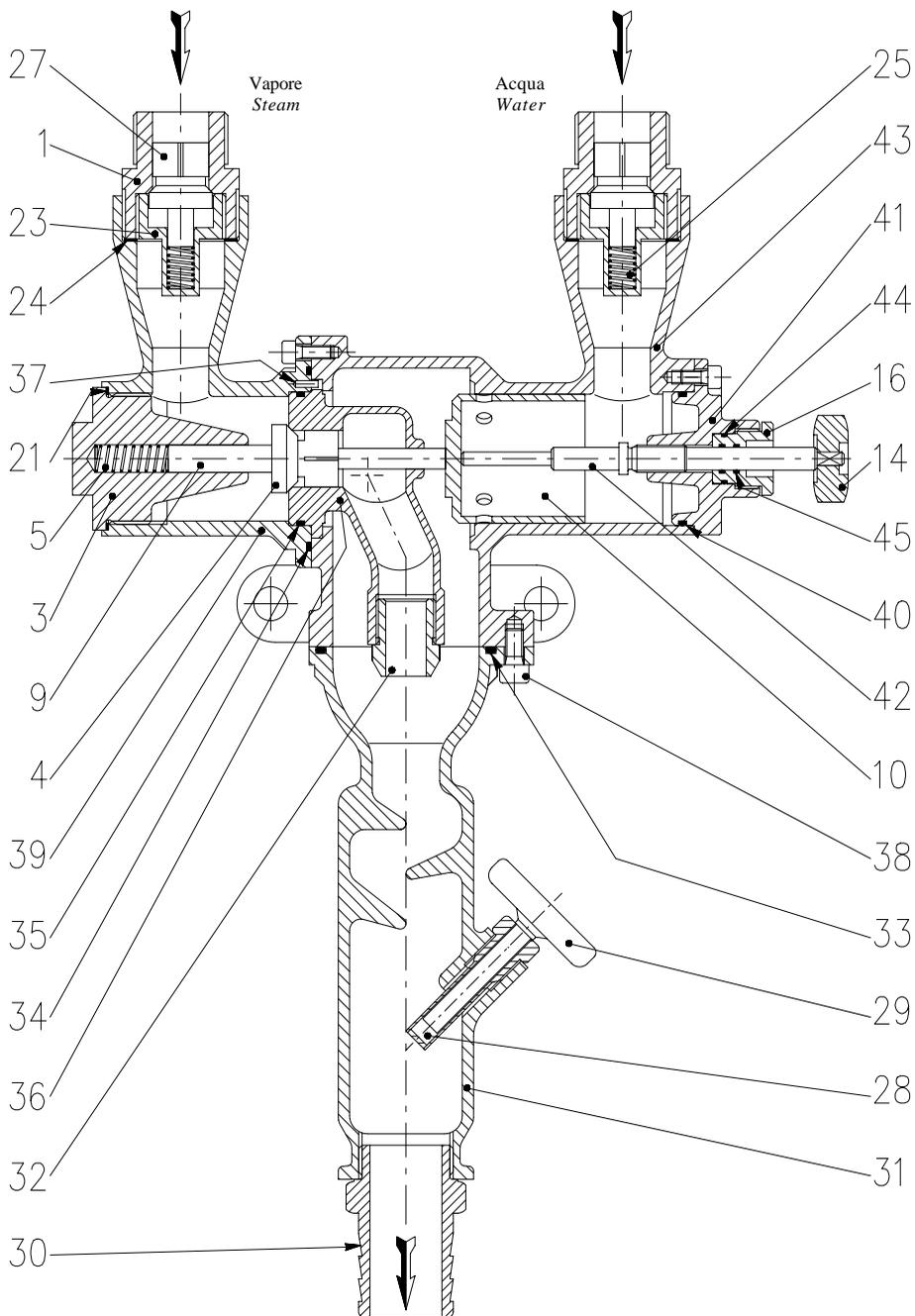
Ref.	Denomination	Q.ty
1	NRV CASING	2
3	PLUG, STEAM-SIDE	1
4	STEAM SHUTTER	1
5	STEAM SHUTTER SPRING	1
9	STEAM SHUTTER SHAFT	1
10	WATER SHUTTER	1
14	KNOB	1
16	GLAND NUT M34 / RING NUT M114	1
18*	GLAND PACKING M34	2
21*	GASKET	1
23	NRV SHUTTER GUIDE	2
24*	GASKET	2
25	NRV SHUTTER SPRING	2
27	NRV SHUTTER	2
28	THERMOMETER BULB	1
29	THERMOMETER	1
30	HOSE CONNECTOR	1
31	MIXING BOX	1
32	STEAM NOZZLE	1
33*	O-RING	1
34*	O-RING	1
35*	O-RING	1
36	STEAM SHUTTER SEAT	1
37	PIN	1
38	HEX. HOLLOW SCREW	13
39	CASING, STEAM-SIDE	1
40*	O-RING	1
41	PLUG, WATER-SIDE	1
42	OVER-RIDE SHAFT	1
43	CASING, WATER-SIDE	1
44*	O-RING	1
45*	O-RING	2



SEZIONE MISCELATORE M34
CUTAWAY VIEW M34 MIXER



SEZIONE MISCELATORE M114
CUTAWAY VIEW M114 MIXER



ACCESSORI
ACCESSORIES

PISTOLA NEBULIZZATRICE
SPRAY GUN



TUBO GOMMA
HOSE



PISTOLA DI LAVAGGIO
"UMV 2210 T5"
"UMV 2210 T5" WASHGUN



VALVOLA VAPORE
STEAM VALVE

VALVOLA ACQUA
WATER VALVE



SELLA REGGITUBO
HOSE HANGER



SINCERT



REG. N° 066
UNI EN ISO 9001:2000

SEDE CENTRALE E PRODUZIONE
HEAD OFFICE AND PRODUCTIONS

CSF INOX S.p.A. Cap. Soc. € 3.120.000,00 i.v.
STRADA PER BIBBIANO, 7 - 42027 MONTECCHIO EMILIA (RE) - ITALIA
Tel. 0522 869911 (ric. aut.) - Fax 0522 865454 - 0522 866758
R.E.A. di RE n° 177498 - Reg. Impr. - Cod. Fisc. - P. IVA IT 01338270356
<http://www.csf.it> E-mail: csfitalia@csf.it

COMMERCIALE ITALIA - DOMESTIC DEPARTMENT
Tel. 0522 869911 (ric. aut.) - Fax 0522 865454
<http://www.csf.it> E-mail: csfitalia@csf.it

COMMERCIALE ESTERO - EXPORT DEPARTMENT
Tel. ++39 0522 869922 (hunting) - Fax ++39 0522 869841
<http://www.csf.it> E-mail: csfexport@csf.it

CSF INOX FRANCE
CSF INOX Sarl - SIEGE SOCIAL ET USINE
Z.I. DES PEROUSES 74150 RUMILLY
Tél. 04/ 50.64.60.82 - Fax 04/ 50.64.60.81
RC Annecy B380 178 947
<http://www.csf.it> E-mail: csf.inox@libertysurf.fr



CSF INOX NORD AFRIQUE

11, Im. Ezzouhour
Rue Zellaka
Place my Abdelaziz
TANGER - MAROC

Tél. (00212) 039.34.07.94 - Fax (00212) 039.32.33.13